

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
Lesya Ukrainka Volyn National University
International Relations Faculty
Foreign Languages and Translation Department

SYLLABUS
of a normative academic component

SECOND FOREIGN LANGUAGE (CHINESE)

Bachelor Training
Area of knowledge 29 International Relations
Specialty 292 International Economic Relations
Education and professional programme “International Business”

Lutsk – 2024

The syllabus of the academic component *Second Foreign Language (Chinese)*, Education Level *Bachelor*, Field of Knowledge *29 International Relations*, Specialty *292 International Economic Relations*, Educational and professional programme “*International Business*”.

Developers:

Olha Katrych, Assistant of the Foreign Languages and Translation Department.

Anhelina Kondratiuk, Assistant of the Foreign Languages and Translation Department.

Approved

by the Guarantor of Education and Professional Programme:



Andrii Boiar

The syllabus of the academic component *Second Foreign Language (Chinese)* was approved at the meeting of the Foreign Languages and Translation Department Protocol No. 1 as of August 28, 2024

The Head of the Department:



Olena Kruhlii

© Katrych O., 2024
© Kodratiuk A., 2024

1. THE DESCRIPTION OF ACADEMIC COMPONENT

Table 1.

Indicator Name	Field of knowledge, educational and professional programme, education level	Characteristics of academic component
Full-time form of education	29 International Relations, Specialty 292 International Economic Relations, International Business, Bachelor	Normative
Number of hours / credits 450/15		Year of study 2024-2025, 2025-2026
		Semester 1, 2, 3, 4
		Lectures –
		Practical classes – 280 hours 1 semester – 72 hours 2 semester – 68 hours 3 semester – 72 hours 4 semester – 68 hours
		Independent work – 142 hours
Individual Student’s Work: no		Consultations – 28 hours
		Form of control: 1, 3 semester – credit, 2, 4 semester – exam
Language of study: Chinese		

II. INFORMATION ABOUT THE INSTRUCTOR

Table 2.

Name	Olha Katrych
Scientific Degree	PhD in Philology (Candidate of Sciences)
Academic Title	Associate Professor
Title	Associate Professor, Head of the Foreign Languages and Translation Department
Contacts	+380993374030, katrych.olha@vnu.edu.ua
Days Classes	https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi Face-to-face consultations are held on the days of practical classes (by prior agreement). All questions can be sent to the e-mail addresses indicated in the syllabus.
Name	Anhelina Kondratiuk
Contacts	+380676804701, kondratiuk.anhelina@vnu.edu.ua
Days Classes	https://ps.vnu.edu.ua/cgi-bin/timetable.cgi Face-to-face consultations are held on the days of practical classes (by prior agreement). All questions can be sent to the e-mail addresses indicated in the syllabus.

III. DESCRIPTION OF THE ACADEMIC COMPONENT

Table 3.

A COURSE ABSTRACT	<p>The programme of the academic discipline <i>Second Foreign Language (Chinese)</i> was compiled in accordance with the educational and professional training program for bachelors of the specialty 292 <i>International Economic Relations</i> according to the Educational and Professional Programme “<i>International Business</i>”.</p> <p>The subject of the educational component study is oral and written speech, phonetic and grammatical features of the modern English, the knowledge of which gives an opportunity to form the student’s linguistic competence.</p>	
PREREQUISITES	<p>The prerequisite for studying the discipline <i>Second Foreign Language (Chinese)</i> is the knowledge of speech skills, familiarization with the work of the human articulatory apparatus, the process of phoneme formation, and the correct intonation design of utterances takes place. Training in listening, communication, improving reading and writing skills continues.</p>	
GOAL AND TASKS OF THE ACADEMIC COMPONENT	<p>The programme provides consistency and continuity in the study of the material during three years of study. It has the goal of forming skills and abilities of practical command of the English and is aimed at the formation of students' linguistic, communicative and linguistic competence. Linguistic competence implies knowledge of the language system and the rules of its functioning in the process of communication. Communicative competence involves the ability to perceive and reproduce foreign speech in accordance with the conditions of speech communication. Linguistic competence includes knowledge of the main features of the country socio-cultural development whose language is being studied as well as being able to perform one's speech behavior in accordance with them.</p>	
LEARNING OUTCOMES (COMPETENCIES)	GENERAL COMPETENCIES	PROFESSIONAL COMPETENCIES
	GC2. The ability to preserve and enhance moral, cultural, scientific values and achievements of society based on an understanding of the history and patterns of the subject area development as well as its place in the general system of knowledge about nature and society and in the development of society, technology and technology, to use various types and forms of physical activity for active recreation and healthy lifestyle.	PC14. Ability to communicate on a professional and social level using professional terminology, including oral and written communication in national and foreign languages.
	GC3. Ability to learn and be up-to-date.	PC16. The ability to improve the theoretical level of knowledge constantly, generate and effectively use it in practice.
	GC6. Ability to communicate in foreign languages.	
	GC10. Ability to communicate with representatives of other professional groups at different levels (with experts from other fields of knowledge/types of economic	

	activity).	
	Criterion code	Effects
LEARNING OUTCOMES	LO1.	Be responsible for professional self-improvement, realizing the need for lifelong learning, show tolerance and readiness for innovative changes.
	LO2.	Communicate freely on professional issues in national and foreign languages orally and in writing, use economic terminology professionally.
	LO21.	Understand and have skills in conducting business protocol and business etiquette in the field of international economic relations, taking into account the peculiarities of intercultural communication at the professional and social levels, both in state and foreign languages.
	LO23.	To be aware of the need for lifelong learning in order to maintain professional competence at a high level.

STRUCTURE OF THE ACADEMIC COMPONENT

Table 4.

Name of the content Module and topic	Total	Lectures	Practical classes	Independent student's work	Consultations	Form of control / Grades
1 semester						
Content Module 1. 音乐。介绍。						
Topic 1. 声母、韵母。	6		4	2		DC/ PM
Topic 2. 部首。	7		4	2	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 3. 你好。介绍自己。	8		4	4		DS/ PM / T
Topic 4. 介绍我朋友。	7		4	2	1	DS/ PM / T/ ISW
Total for Module 1	28		16	10	2	
Content Module 2. 我很忙。						
Topic 5. 你忙吗？简单的句子。	6		4	2		PM / ISW
Topic 6. 问句子。	6		4	2		DS/ PM / T/ ISW
Topic 7. “什么”	7		6		1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 8. “是”字句。	6		4	2		PM / T
Topic 9. “吗”问句。	10		6	3	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 10. 我老师很忙。	6		4	2		DS/ PM / T
Total for Module 2	42		28	11	2	
Content Module 3. 你是哪国人？						

Topic 11. 你叫什么名字？	8		6	2		PM / T
Topic 12. 疑问代词“谁”、“哪”。	8		6	2		DS/ PM / T
Topic 13. 你朋友叫什么？ 结构助词“的”。	9		6	2	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 14. 疑问代词“呢”。	10		6	4		PM / T
Topic 15. 你老师呢？	9		4	4	1	DS/ PM / T/ ISW
Total for Module 3	44		28	14	2	
Total hours / grades Semester 1	114		72	35	7	100
2 semester						
Content Module 4. 认识你很高兴。						
Topic 1. 认识你很高兴。	6		4	2		PM / ISW
Topic 2. 疑问代词“几”。	9		6	2	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 3. 我很高兴。	8		6	2		DS/ PM / T/ ISW
Topic 4. 动词“可以”。	6		4	2		PM / ISW
Topic 5. “不”句子。	9		6	2	1	DS/ PM / T/ ISW
Module Test Paper						MTP 20
Total for Module 4	38		26	10	2	
Content Module 5. 餐厅在哪儿？						
Topic 6. 餐厅在哪儿？	5		4	1		PM / ISW
Topic 7. 动词“在”。	6		4	1	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 8. 疑问代词“哪儿”。	6		4	1	1	PM / ISW
Topic 9. 百以内的数字。	4		2	1	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 10. 介词“在”。	3		2	1		DS/ PM / T/ IP
Topic 11. 疑问代词“呢”。	4		2	2		DS/ PM / T/ ISW
Topic 12. “楼”和“层”。	3		2	1		DS/ PM / T/ ISW
Topic 13. 疑问代词“多少”。	3		2	1		DS/ PM / T/ ISW
Module Test Paper						MTP 20
Total for Module 5	34		22	10	2	
Content Module 6. 我们去打球，好吗？						
Topic 14. 介词“再”。	7		4	3		DS/ PM / T
Topic 15. “有”字句。	8		4	3	1	PM / ISW
Topic 16. 运动。	8		4	3	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 17. 最喜欢的运动。	7		4	3		DS/ PM / T

Topic 18. 疑问代词“好吗？”。	8		4	3	1	DS/ PM / T
Module Test Paper						MTP 20
Total for Module 6	38		20	15	3	
Total hours / grades Semester 2	110		68	35	7	100
3 semester						
Content Module 7. 你们家有几口人？						
Topic 1. 疑问代词“有没有”。	10		6	3	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 2. 量词“个”、“口”。	11		6	4	1	PM / ISW
Topic 3. 你家大吗？	10		6	3	1	DS/ PM / T/ ISW
Total Module 7	31		18	10	3	
Content Module 8. 你今年几岁？						
Topic 4. 疑问代词“几”。	5		4	1		PM / T
Topic 5. 百以内的数字。	5		4	1		PM / T
Topic 6. “二”和“两”。	6		4	2		DS/ PM / T
Topic 7. “多+大”表示疑问。	6		4	2		PM / T
Topic 8. 量词。	7		4	2	1	PM / ISW
Topic 9. “了”表示化。	7		4	2	1	PM / T/ ISW
Total for Module 8	36		24	10	2	
Content Module 9. 去商场买东西。						
Topic 10. 疑问代词“怎么样”。	9		6	3	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 11. 时间的表达。	9		6	3		PM / T
Topic 12. 买东西。	11		6	4	1	PM / ISW
Topic 13. 动词“想”和“要”。	9		6	3		DS/ PM / T
Topic 14. “或者”和“还是”。	9		6	3		PM / T/ ISW
Total for Module 9	47		30	15	2	
Total hours / grades Semester 3	114		72	35	7	100
4 semester						
Content Module 13. 几点上课。						
Topic 1. 时间的表达。	7		4	3		PM / T/ ISW
Topic 2. 名词“前”。	10		6	3	1	PM / ISW
Topic 3. “一点儿”。	11		7	3	1	T/ ISW
Module Test Paper						MTP 15
Total Module 10	28		17	9	2	
Content Module 11. 在医院看病。						
Topic 4. 我朋友病了。	9		4	4	1	DS/ PM / T/ ISW
Topic 5. “了”表示化。	10		6	4		PM / T
Topic 6. 疑问代词“怎么”。 连动词：去+地方+做什么。	12		7	4	1	PM / ISW

Module Test Paper						MTP 15
Total for Module 11	31		17	12	2	
Content Module 12. 春节快乐。						
Topic 7. “了”表示化。春节节目。	13		8	4	1	DS/ PM / T
Topic 8. 从。。。到。	14		9	4	1	PM / T/ ISW
Module Test Paper						MKP 15
Total for Module 12	27		17	8	2	
Content Module 13. 喜欢的地方。						
Topic 9. 日期的表达：年，月，日，星期。	13		9	4		DS/ PM / T/ ISW
Topic 10. “是。。。的”句：强调时间、地点、方式。	13		8	4	1	PM / T
Module Test Paper						MTP 15
Total for Module 13	26		17	8	1	
Total hours / grades Semester 4	112		68	37	7	100
Total	450		280	142	28	

Control methods: DS – discussion, DB – debate, T – tests, TR – training, PM/CM – problems/cases management, IST/ISW – individual task/individual work of the student, SGW – work in small groups, MTP/TP – module test paper/test paper, Ab – abstract, analytical note, analytical essay, analysis of the work.

TASKS FOR INDEPENDENT WORK

The student's independent work includes:

- preparation for practical classes: performance of oral and written tasks, study of basic and additional lexical and grammatical material;
- systematization of the studied material for writing creative works, control works, dictations, translations, essays, tests;
- listening and performing tasks to the listened texts;
- performance of the proposed tasks within the relevant content modules;
- doing homework and preparing for practical classes in English;
- work on home reading and reading fiction and magazines in English;
- compiling a dictionary of one's own vocabulary;
- development of lexical minimums compiled by teachers of the Department of Foreign Languages and Translation according to the Topic of content modules;
- oral and written translation of sentences and translation of texts from English to Ukrainian and vice versa
- construction and implementation of dialogues in English with the interlocutor;
- working with technical means of learning, especially when listening to broadcasts, listening to podcasts and watching educational videos.

IV. EVALUATION POLICY

The teacher's policy regarding the student. The educational process and control of its results is carried out in accordance with the Regulation on the current and final evaluation of the students' knowledge at Lesya Ukrainka Volyn National University.

The specifics of teaching AC *Second Foreign Language (Chinese)* is the use of two types of control: current and final. Current control includes tasks such as writing tests and essays, surveys, doing exercises, working in pairs and small groups, leading a discussion, composing dialogues, performing additional test tasks on the online platform Office 365 in Teams. Such forms of control allow the instructor to check the level of students' preparation for each lesson, the ability to process, assimilate and operate the studied material, the ability to answer the questions logically and consistently, to solve various educational tasks, to check the ability of students to process a certain amount of educational material independently. As well as it allows checking the skill to highlight the main and secondary information, ask questions and discuss new material with other participants in the educational process.

When studying the AC *Second Foreign Language (Chinese)* the student performs the following types of work: studying lexical and grammatical material, working on the development of speaking, writing and listening skills in the main language, preparing projects and presentations, abstracting an article on the topic being studied, writing tests and an oral exam. Students master topics and perform tasks according to the stages and terms specified in the syllabus. The students may be credited with learning results obtained in formal, informal and/or informal education (professional (specialist) courses/trainings, civic education, online education, internships).

Academic Integrity Policy. While learning, teaching and carrying out scientific activities, participants of the educational process should be guided by the rules defined by law, observe educational ethics and academic integrity, as well as time limits and limits of the educational process, treat others tolerantly. In order to ensure confidence in the learning results, it is strictly forbidden to write off during tests or exams. All written works performed by a student in the presence of doubts about academic integrity can be checked with the help of anti-plagiarism systems. Observance of academic integrity by students involves:

- independent performance of current and final control tasks;
- references to sources of information in case of use of ideas, findings, statements, information;
- compliance with the legislation on copyright and related rights;
- provision of reliable information about the results of one's own educational (scientific, creative) activities, used research methods and sources of information.

Any form of academic integrity breach will not be tolerated. The main types of responsibility of education seekers for violation of academic integrity (Part 6 of Article 42 of the Law of Ukraine On Education):

- repeated assessment (test, exam, credit, etc.);
- repeating the relevant educational component of the educational program;
- expulsion from the university (except for persons who obtain a general secondary education);
- academic integrity deprivation of an academic scholarship;
- academic integrity deprivation of tuition benefits provided by the university.

The general principles, values, principles and rules of ethical behavior of the participants of the educational process can be found in the Code of Academic Integrity of Lesya Ukrainka Volyn National University.

Deadlines and retaking policy. A student's absence from class during the preparation of projects, writing test and control papers, essays without a valid reason is assessed as «0» points. If there is an objective reason for the absence, which is documented, the student has the right to rewrite a test, a test, an essay or prepare a presentation outside of class time and pay the debt within a week from the day of returning to studies. All tasks must be completed within the set time. Works submitted in violation of the deadlines set by the teacher will be given a lower grade (-10% of the grade).

V. FINAL CONTROL

The form of final semester control in this discipline is a credit and an exam. The course *Second Foreign Language (Chinese)* contains six credits. Final control is a credit in the 1st, 3rd, and 5th semesters and an exam – in the 2nd, 4th, and 6th semesters. Components of credit are modules that reflect all forms of the student's educational workload. The current evaluation of students' knowledge is carried out according to a five-point system and includes evaluation of students' work during classroom classes for oral and written answers, writing dictations, performing translations, doing tests, various types of tasks, and participation in discussions.

Credit is given based on the results of current work in a case when the student has completed the types of educational work specified in the AC syllabus. If the student did not attend classes (for valid reasons), she/he has the right to work through the missed classes and get the number of points that were determined for the missed topics at the consultations. The maximum number of points is calculated as the arithmetic average of all points for oral and written answers in classroom classes (from 0 to 5 points), while the average point is multiplied by a factor of 20 ($20 \times 5 = 100$). The instructor carries out comprehensive assessment of knowledge by on a 100-point scale. On the date of the credit, the teacher records the amount of total grades that the student scored during the current work (scale from 0 to 100 points). In the event when the student scored less than 60 points, he retakes a credit during the liquidation of academic debt. In this case, the grades scored during the current assessment are cancelled. The maximum number of points during the liquidation of academic credit is 100.

The maximum number of points for the current control is 40 points, if the form of the final control is an exam. The maximum number of points is calculated as the arithmetic mean of all points for oral and written answers in classroom classes (from 0 to 5 points), while the average point is multiplied by a factor of 8 ($8 \times 5 = 40$). The maximum number of points for the current test is 40, for the final test (writing modular test papers) – 60. The comprehensive assessment of knowledge is carried out by the teacher on a 100-point scale.

- The grade «excellent» corresponds to 5 points for oral answers in classroom classes, writing written works (dictations, translations, tasks, exercises) and is given for broad and systematic knowledge of theoretical and practical material from a second foreign language.

- The grade «good» corresponds to 4 points for oral answers in classroom classes and writing written works (dictations, translations, tasks, exercises) and is given for good knowledge of theoretical and practical material from a second foreign language.

- The grade «satisfactory» corresponds to 3 points for oral answers in classroom classes and writing written works (dictations, translations, tasks, exercises) and is given for basic knowledge of theoretical and practical material from a second foreign language.

- The grade «unsatisfactory» corresponds to 0-2 points for oral answers in classroom classes and writing written works (dictations, translations, tasks, exercises) and is given in case of failure to complete practical tasks and lack of knowledge of theoretical material from the first foreign language.

Students are expected to attend all classes. In case of absence from the class or failure to perform one of the types of mandatory work on the topic, the student receives «0» points for the uncompleted type of work. Assignments that are submitted late without good reason are assigned a lower grade. In case of a good reason, the student can retake the topic/module during the consultations.

The teacher issues a final grade without taking an exam based on the results of current and module control if the student has successfully completed all the tasks provided by the programme of the academic discipline and received at least 75 points. Such a grade is issued on the day of the exam. Presence of the student is mandatory. The student must take the exam if he scored less than 75 points during the semester, or if he wants to improve his result. The final semester grade in the case of taking an exam is defined as the sum of the current semester and exam grades in points without taking into account module control tests. Exam cards are approved at the meeting of the Foreign Languages and Translation Department every semester.

When setting the final grade, the student's presence and activity in classes must be taken into account. The terms of final control, liquidation of academic debt are determined by the schedule of the credit and examination session. Retaking credits and exams in the case of receiving an unsatisfactory grade is allowed no more than twice for each academic component: once by the instructor, the second time by the commission created by the dean of the Faculty.

VI. GRADING SCALE

Table 5

Exam

Scores	Linguistic Grade	ECTS Grading Scale	
		Grade	Definition
90-100	Excellent	A	outstanding performance
82-89	Very good	B	above the average standard
75-81	Good	C	generally sound work
67-74	Satisfactory	D	not bad
60-66	Sufficiently	E	performance meets the minimum criteria
1-59	Fail	Fx	needed to retake

Credit

Table 6

Scores	Linguistic Grade
90-100	Passed
82-89	
75-81	
67-74	
60-66	
1-59	Fail (needed to retake)

VII. RECOMMENDED LITERATURE

1. Китайська мова. Базовий курс: підручник для студентів вищих навчальних закладів /М. О. Война, О. С. Воробей, О. М. Гончаренко. Харків: Фоліо, 2016. 368 с.
2. Китайский без репетитора Самоучитель китайского языка / Е. К. Репнина. К. «Хит-книга», 2017. 320 с.
3. 标准教程 / 王芳、王枫、刘丽萍。 - 北京语言大学, 2019. 128 页。